***05.26.24 Sunday 12:00 рм***

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***So that you may be sons of your Father Who is in heaven. For He makes His sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect. (Matthew 5:45,48).***

***Призванные к совершенству.***

***Called to perfection.***

Для исполнения этой повелевающей заповеди, нам необходимо взрастить **праведность Божию** в почве нашего сердца, в формате дерева жизни, двенадцать раз в году, приносящему плод свой.

***For the fulfillment of this commanding commandment, it is necessary to grow the righteousness of God in the soil of our heart in the format of the tree of life, twelve times a year bringing its fruit.***

В связи c этим, мы остановились на **назначении праведности Божией в сердце человека** – призванной дать Богу возможность, не законом даровать нам обетование, быть наследниками мира, но праведностью веры, подобно тому, как Он это даровал Аврааму и семени его.

***With regard to this, we have stopped to study the purpose of the righteousness of God in the heart of a person – which is called to give God the opportunity to give us the promise to be heirs of peace through righteousness of faith just as He gave to Abraham and his seed.***

Ибо не законом даровано Аврааму, или семени его, обетование – быть наследником мира, но праведностью веры (Рим.4:13).

***For the promise that he would be the heir of the world [peace] was not to Abraham or to his seed through the law, but through the righteousness of faith. (Romans 4:13).***

**Итак, какие условия,** необходимо выполнить, чтобы во Христе Иисусе, облечься в наследие завета мира?

***What conditions are necessary to fulfill so that in Christ Jesus we could be clothed in the inheritance of a covenant of peace?***

**4. Условие**,за право быть облечёнными в мир Божий – **состоит в проявлении любви к слову Божьему, в формате закона Божьего.**

***4. The condition for the right to be clothed in the peace of God – is in expressing love toward the word of God in the format of the law of God.***

**Велик мир** у любящих Закон Твой, и нет им преткновения (Пс.118:165).

***Great peace have those who love Your law, And nothing causes them to stumble. (Psalms 119:165).***

Итак, по каким признакам следует определять, что мы любим закон Божий и пребываем в атмосфере великого мира, данного нам Богом, праведностью нашей веры?

***And so, by what signs must we define that we love the law of God and abide in the atmosphere of great peace, given to us by God, through righteousness in faith?***

**7. Признак,** по которому следует судить, что мы любим Закон Бога – это по пребыванию в нашем сердце плода древа жизни.

***7. Sign by which we must test that we love the Law of God – is by the presence of the fruit of the tree of life in our heart.***

Плод праведника – древо жизни, и мудрый привлекает души. Так праведнику воздается на земле, тем паче нечестивому и грешнику (Прит.11:30,31).

***The fruit of the righteous is a tree of life, And he who wins souls is wise. If the righteous will be recompensed on the earth, How much more the ungodly [wicked] and the sinner. (Proverbs 11:30-31).***

Мы пришли к откровению того, что на иврите, под определением в сердце праведника плода, представленным в «древе жизни», содержится, 12 уникальных составляющих. Это:

***We came to the revelation that in Hebrew, the definition of the fruit of the heart of the righteous presented in the “tree of life” contains 12 unique components. This is:***

**1.** Царство Небесное в сердце праведника.

**2.** Пребывающее бытие Бога в сердце праведника.

**3.** Законодательство правды в сердце праведника.

**4.** Святость истины в сердце праведника.

**5.** Атмосфера великого мира и отсутствие преткновения.

**6.** Родословие, исходящее из корневой системы жизни вечной.

**7.** Потомок и выразитель жизни вечной.

**8.** Результат жизни вечной в сердце праведника.

**9.** Знак жизни вечной в сердце, и на челах праведника.

**10.** Завет жизни и мира, пребывающий в сердце праведника.

**11.** Утверждение жизни вечной, в формате праведности.

**12.** Обетование жизни вечной в формате свидетельства.

***1. The Kingdom of Heaven in the heart of the righteous.***

***2. The dwelling of God in the heart of the righteous.***

***3. The legislature of righteousness in the heart of the righteous.***

***4. The holiness of truth in the heart of the righteous.***

***5. The atmosphere of great peace and the lack of a stumbling block.***

***6. The lineage that comes from the root system of eternal life.***

***7. The heir and expression of eternal life.***

***8. The result of eternal life in the heart of the righteous.***

***9. The sign of eternal life on the heart and forehead of the righteous.***

***10. Covenant of life and peace that abides in the heart of the righteous.***

***11. The affirmation of eternal life in the format of righteousness.***

***12. The promise of eternal life in the format of a testimony.***

Каждое, из двенадцати составляющих, которые определяют в сердце человека природу и свойство плода древа жизни – является свидетельством, что этот человек, любит закон Бога.

***Each of these twelve components that define the nature and property of the fruit of the tree of life in the heart of a person – is a testimony that this person loves the law of God.***

Итак, в чём состоит мудрость праведника? Или же: По критериям следует определять мудрость праведника?

***What is the wisdom of the righteous? Or: By what criteria must we define the wisdom of the righteous?***

При этом следует иметь в виду, что речь идёт, не о даре слова знания; и, не о даре слова мудрости.

***We must note that we are not referring to the gift of the word of knowledge or the gift of the word of wisdom.***

А, о плоде мудрости, взращенном в добром сердце человека, в достоинстве плода, обусловленного древом жизни.

***But the fruit of wisdom grown in the good heart of a person in a virtue of a fruit that is yielded by the tree of life.***

И, как нам известно, плодом праведника, обусловленного в его мудром сердце, древом жизни – является страх Господень, содержатель и выразитель премудрости Божией.

***And as we know, the fruit of the righteous yielded in his wise heart as the tree of life – is the fear of the Lord, the keeper of the wisdom of God.***

Начало *(начальство)* мудрости – страх Господень; глупцы только презирают мудрость и наставление (Прит.1:7).

***The fear of the Lord is the beginning [authority] of knowledge [wisdom], But fools despise wisdom and instruction. (Proverbs 1:7).***

Начальство мудрости, в сердцах боящихся Бога – это начальство, пребывающего в их сердцах, страха Господня, полученного ими, через наставление в вере, посредством благовествуемого слова, посланников Бога.

***The authority of wisdom in the hearts of those who fear God – is the fear of the Lord that abides in their heart which they have received through instruction in faith through the preached word of the messengers of God.***

Однако для определения признаков мудрости, которые могли бы служить, для определённой категории людей, путём к реализации своего наследия в Боге, мы обратимся к конкретным составляющим, представленным в Писании.

***However, to define the signs of wisdom that for a certain category of people could serve as the path toward realization of their inheritance in God, we will turn to specific components that are presented in Scripture.***

**И, первой составляющей,** по которой следует определять, наличие мудрости, в сердце праведника, которой он будет увлекать души – это, по наличию в его сердце, сосуда с елеем, который будет относить его, как в категорию мудрых дев, так и в категорию, продавцов елея, для светильника своего тела.

***The first component by which we must define the presence of wisdom in the heart of the righteous, with which he will captivate souls – is by the presence of a vessel of oil in his heart, that will allow him to be a part of the category of wise virgins and the category of the sellers of the oil for the lamp of the body.***

Неразумные же сказали мудрым: дайте нам вашего масла, потому что светильники наши гаснут. А мудрые отвечали: чтобы не случилось недостатка и у нас и у вас, пойдите лучше к продающим и купите себе. Когда же пошли они покупать,

Пришел жених, и готовые вошли с ним на брачный пир, и двери затворились; после приходят и прочие девы, и говорят: Господи! Господи! отвори нам. Он же сказал им в ответ: истинно говорю вам: не знаю вас (Мф.25:8-12).

***And the foolish said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.' But the wise answered, saying, 'No, lest there should not be enough for us and you; but go rather to those who sell, and buy for yourselves.' And while they went to buy,***

***The bridegroom came, and those who were ready went in with him to the wedding; and the door was shut. "Afterward the other virgins came also, saying, 'Lord, Lord, open to us!' But he answered and said, 'Assuredly, I say to you, I do not know you.' (Matthew 25:8-12).***

**Сосуд с елеем** – это образ сотрудничества в сердце праведника, двух видов мудрости – Туммима и Урима.

***Vessel with oil – is an image of the cooperation of two wisdoms in the heart of the righteous – Thummim and Urim.***

**Вторая составляющая,** по которой следует определять, наличие мудрости, в сердце праведника, которой он будет увлекать души – это, по наличию его неземного характера.

***The second component by which we must define the presence of wisdom in the heart of the righteous, with which he will captivate souls – is by the presence of his unearthly character.***

Но мудрость, сходящая свыше, во-первых, чиста, потом мирна, скромна, послушлива, полна милосердия и добрых плодов, беспристрастна и нелицемерна. Плод же правды в мире сеется у тех, которые хранят мир (Иак.3:17,18).

***But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, willing to yield, full of mercy and good fruits, without partiality and without hypocrisy. Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace. (James 3:17-18).***

**Третья составляющая,** по которой следует определять, наличие мудрости, в сердце праведника, которой он будет увлекать души – это, по его способности, быть солью и светом, как в среде народа Божьего, так и в среде мира.

***The third component by which we must define the presence of wisdom in the heart of the righteous, with which he will captivate souls – is by his ability to be the salt and light among the nation of God as well as the earth.***

Вы – соль земли. Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою? Она уже ни к чему негодна, как разве выбросить ее вон на попрание людям. Вы – свет мира.

Не может укрыться город, стоящий на верху горы. И, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме. Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного (Мф.5:13-16).

***"You are the salt of the earth; but if the salt loses its flavor, how shall it be seasoned? It is then good for nothing but to be thrown out and trampled underfoot by men. "You are the light of the world.***

***A city that is set on a hill cannot be hidden. Nor do they light a lamp and put it under a basket, but on a lampstand, and it gives light to all who are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and glorify your Father in heaven. (Matthew 5:13-16).***

**Четвёртая составляющая,** по которой следует определять, наличие мудрости, в сердце праведника, которой он будет увлекать души – это, истиной креста Христова, которая, для нечестивых и грешников, будет являться безумием.

***The fourth component by which we must define the presence of wisdom in the heart of the righteous, with which he will captivate souls – is he truth of the cross of Christ that for the wicked and sinners, will be foolishness.***

Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова. Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия. Ибо написано: погублю мудрость мудрецов, и разум разумных отвергну. Где мудрец? где книжник?

Где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие? Ибо когда мир своею мудростью не познал Бога в премудрости Божией, то благоугодно было Богу юродством проповеди спасти верующих. Ибо и Иудеи требуют чудес, и Еллины ищут мудрости; а мы проповедуем Христа распятого,

Для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие, для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, Христа, Божию силу и Божию премудрость; потому что немудрое Божие премудрее человеков, и немощное Божие сильнее человеков (1.Кор.1:17-25).

***For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written: "I will destroy the wisdom of the wise, and bring to nothing the understanding of the prudent." Where is the wise? Where is the scribe?***

***Where is the disputer of this age? Has not God made foolish the wisdom of this world? For since, in the wisdom of God, the world through wisdom did not know God, it pleased God through the foolishness of the message preached to save those who believe. For Jews request a sign, and Greeks seek after wisdom; but we preach Christ crucified,***

***to the Jews a stumbling block and to the Greeks foolishness, but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God. Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men. (1 Corinthians 1:17-25).***

Исходя, из Писания мудрость, в истине креста Христова, призвана определяться – по обрезанию сердца, в Галгале, которое сделает его мёртвым для греха, и живым для правды.

***According to Scripture, wisdom in the words of the cross of Christ is intended to be defined by the circumcision of a person’s heart in Gilgal, which will make him dead to sin and alive for righteousness.***

В то время как Господь восхотел вознести Илию в вихре на небо, шел Илия с Елисеем из Галгала (4.Цар.2:1).

***And it came to pass, when the Lord was about to take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal. (2 Kings 2:1).***

Итак, из имеющейся констатации следует, что в то время, когда Господь восхотел вознести Илию в вихре на небо, Илия по повелению Бога, шёл с Елисеем, из Галгала. Это место, где представлена истина креста Христова, в образе обрезания.

***And so, based on these words we note that when the Lord wanted to take up Elijah into heaven by a whirlwind, Elijah, according to the command of God, went with Elisha from Gilgal. This is where the truth about the cross of Christ in the image of circumcision is presented.***

Учитывая же, что дни Илии перед вознесением его на небо – это дни Невесты Агнца, перед восхищением Её к Богу. То для того, чтобы Бог восхотел вознести Свою Невесту от земли в пределы третьего неба, она в своём духовном течении, должна уразуметь волю Божию в том, чтобы отвечать требованиям Галгала.

***We must consider that the days of Elisha before he was taken up to heaven – are the days of the Bride of the Lamb before Her rapture to God. For God to want to take up His Bride from the earth and into the limits of the third heaven, she, in her spiritual flow, must comprehend the will of God in order to meet the requirements of Gilgal.***

**Итак, встаёт вопрос:** Что Писание подразумевает под образом «посрамления Египта»? И, что следует подразумевать, под «снятием посрамления Египетского?

***Thus, a question arises: What does Scripture view as the “shame of Egypt”? And what does “rolling away of the shame of Egypt” mean?***

Когда весь народ был обрезан, оставался он на своем месте в стане, доколе не выздоровел. И сказал Господь Иисусу:

Ныне Я снял с вас посрамление Египетское. Почему и называется то место "Галгал", даже до сего дня (Нав.5:8-9).

***So it was, when they had finished circumcising all the people, that they stayed in their places in the camp till they were healed.***

***Then the Lord said to Joshua, "This day I have rolled away the reproach [shame] of Egypt from you." Therefore the name of the place is called Gilgal to this day. (Joshua 5:8-9).***

**Посрамление** – поношение, бесчестие, бесславие, поругание, посмеяние; стыд, позор, срам. упрек, злословие, нарекание.

***Shame - defamation, dishonor, vituperation, ridicule, mockery; embarrassment, disgrace. Cursing, reproach, censure.***

А посему, фраза «снял с вас посрамление Египетское», указывает на некие одежды бесславия и бесчестия, в которые был облачён Израиль до своего обрезания в Галгале.

***Therefore, the phrase “I have rolled away the shame of Egypt from you” points to garments of dishonor and shame that Egypt was clothed in before its circumcision in Gilgal.***

Исходя из этого, снятие одежд бесславия, означает – снятие или совлечение ветхого человека, в предмете греховной одежды, посредством уничтожения источника и причины греха, через крестную смерть и триумфальное воскресение Сына Божьего.

***Based on this, taking off the garments of shame means – taking off the old man in the subject of sinful garments by destroying the origin and reason for sin through death on the cross and triumphant resurrection of the Son of God.***

Который в Своей крестной смерти – стал жертвой за грехи всех людей, приходящих к Нему. И, Который в Своём воскресении – стал оправданием для всех, умерших и воскресших с Ним.

***Who by His death on the cross – became the sacrifice for the sin of all people who come to Him. And Who in His resurrection – became the justification of all who died and resurrected with Him.***

Который предан за грехи наши и воскрес для оправдания нашего (Рим.4:25).

***Who was delivered up because of our offenses, and was raised because of our justification. (Romans 4:25).***

Цель, которую преследовал Сын Божий в Своей смерти, выполняя волю Своего Отца, заключалась в том, чтобы избавить предназначенных к спасению, от власти греха или лукавого века, который должен смениться царством Христа, в нашем теле.

***The purpose that the Son of God pursued in His death and fulfillment of the will of His Father, was to deliver those who are destined for salvation from the power of sin or the evil age, which must be replaced by the kingdom of Christ, in our body.***

Который отдал Себя Самого за грехи наши, чтобы избавить нас от настоящего лукавого века, по воле Бога и Отца нашего (Гал.1:4).

***Who gave Himself for our sins, that He might deliver us from this present evil age, according to the will of our God and Father. (Galatians 1:4).***

Давайте вспомним, что слово **«Галгал»,** где посредством обрезания, Бог снял с нас «посрамление Египетское», и облёк нас в полномочие Своей славы, заключает в себе потрясающие ценности, и означает:

***Let’s remember the word “Gilgal” where through circumcision, God rolled away the “shame of Egypt” and clothed us into the power of His glory. This word contains many meanings and a great value, and it means:***

Круг, колёса, или колесница Всевышнего.

Движение, вихрь, молния.

Святилище; направление, цель.

Дух, очи, ведение, огонь; слава, сияние.

Жертвенник, жертва; уничтожение, совлечение.

Исцеление, восстановление, воскресение; облечение.

Выражение совершенной воли Бога.

***Circle, wheels, or chariot of the Most High.***

***Movement, whirlwind, lightning.***

***Sanctuary; direction, goal.***

***Spirit, eyes, knowledge, fire; glory, radiance.***

***The altar, the sacrifice; destruction, removal.***

***Healing, restoration, resurrection; clothing.***

***Expression of the perfect will of God.***

Таким образом, посрамление Египетское, и снятие этого посрамления в Галгале, напрямую связано с обрезанием в Галгале, которое содержит в себе истину, определяющую наследие, содержащееся в силе креста Христова.

***In this manner, the shame of Egypt and the rolling away of this shame in Gilgal, correlates with circumcision in Gilgal that contains the truth that defines the inheritance contained in the power of the cross of Christ.***

И когда я приходил к вам, братия, приходил возвещать вам свидетельство Божие, не в превосходстве слова или мудрости, ибо я рассудил быть у вас незнающим ничего,

Кроме Иисуса Христа, и притом распятого. И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы, чтобы вера ваша утверждалась не на мудрости человеческой, но на силе Божией(1.Кор.2:1-5).

***And I, brethren, when I came to you, did not come with excellence of speech or of wisdom declaring to you the testimony of God. For I determined not to know anything among you***

***except Jesus Christ and Him crucified. I was with you in weakness, in fear, and in much trembling. And my speech and my preaching were not with persuasive words of human wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power, that your faith should not be in the wisdom of men but in the power of God. (1 Corinthians 2:1-5).***

Исходя, из имеющегося изречения, одна из составляющих, Египетского посрамления заключалась в уповании на мудрость человеческую, которая воспринимает истину о силе креста Христова, - как юродство, то есть – как глупость, и как безумие.

*According to these words, one of the reasons for the reproach of Egypt was their trust in human wisdom, that treats the truth about the power of the cross of Christ as foolishness, that is - as madness.*

В силу чего, люди, полагающие своё упование на мудрость человеческую, определяются Писанием, как люди, облачённые в «посрамление Египетское».

*People who trust in human wisdom are defined by Scripture as people who are clothed in the “shame of Egypt”.*

Такие люди, как правило, рассматривают силу Божию, не в силе креста Христова – а, в изгнании бесов, в процветании, в исцелениях, и других сверхъестественных чудесах, совершаемых вне и независимо, от силы креста Христова.

*These people, as a rule, view the power of God as not being in the power of the cross of Christ – but in the casting out of demons, prosperity, healings, and other supernatural miracles that are made independent from and outside of the power of the cross of Christ.*

Именно, такой неверный оттенок, и такое неверное толкование в отношении явления духа и силы, приписывалось словам Апостола Павла тогда, и приписывается сегодня.

*This kind of unfaithfulness and this inaccurate interpretation in relation to the phenomenon of spirit and power, was attributed to the words of the Apostle Paul then, and is attributed today.*

Однако, на самом деле, когда Апостол Павел говорил о явлении духа и силы, явленной им в своей проповеди, он, не имел в виду и намёка на эти сверхъестественные явления.

*However, in fact, when Paul spoke of the appearance of the spirit and the power revealed to him in his sermon, he did not have in mind even a hint of these supernatural phenomenon’s.*

Так, как по словам самого Апостола, сила его проповеди о кресте Христовом, рассматривалась человеческой мудростью – безумием.

***Because by the words of the Apostle himself, the power of his sermon about the cross of Christ, was viewed by the human mind as foolishness.***

Исходя, из такой постановки, всякий раз, когда мы подменяем мудрость Божию, представленную в истине креста Христова, мудростью человеческой, представленной в духовных проявлениях, это является свидетельством того, что мы облечены «посрамлением Египетским».

*Each time we exchange the wisdom of God presented the truth about the cross of Christ for the human wisdom presented in spiritual manifestations, this is evidence that we are clothed in the “shame of Egypt”.*

Павел прекрасно осознавал, что благовествование, лишённое силы креста Христова, является, не чем иным, как подлогом, на явление Духа и силы, обольстительными силами тьмы.

*Paul perfectly understood that the good news that lacks the power of the cross of Christ, is a forgery that exchanges the manifestation of Spirit and power with the seductive powers of darkness.*

Так, как профессиональный обольститель прекрасно понимал, что именно такой вариант или, такая точка зрения, является деликатесом для всякого душевного человека.

*The personified seductress knew fully well that this option and this point of view is a delicacy for every carnal man.*

Потому, что слово о кресте Христовом, в том виде, в котором преподносил его Павел, с одной стороны – призвано было дисциплинировать всякого человека, в святости истины.

*Because the words about the cross of Christ that Apostle Paul had presented, on one hand – are called to discipline every person in the holiness of truth.*

А, с другой стороны – лишать его всех преимуществ, которыми он обладал, вне познания креста и до креста.

*On the other hand – they are called to deprive him of all the advantages that he possessed outside the knowledge of the cross and the advantages he had before the cross.*

И, конечно же, такое благовествование рассматривалось человеческой мудростью – безумием, позором, в то время как безумие и позор, напротив – рассматривались – явлением духа и силы. Что и побудило Апостола Павла написать:

*And of course, this kind of gospel was viewed by human wisdom – as foolishness and shame, whereas foolishness and shame, on the contrary – was the appearance of spirit and power. Which prompted Apostle Paul to write:*

Ибо я не стыжусь благовествования Христова, потому что оно есть сила Божия ко спасению всякому верующему, во-первых, Иудею, потом и Еллину (Рим.1:16).

*For I am not ashamed of the gospel of Christ, for it is the power of God to salvation for everyone who believes, for the Jew first and also for the Greek. (Romans 1:16).*

Исходя, из проповеди Павла: благовестие без креста Христова – не имеет права называться благовестием. По его словам, это, не что иное, как обольстительная ложь.

*According to the sermon of Paul: the gospel without the cross of Christ – has no right to be called a gospel. And according to his words, it is a seductive lie.*

Не всякий, говорящий Мне: "Господи! Господи!", войдет в Царство Небесное, но исполняющий волю Отца Моего Небесного.Многие скажут Мне в тот день: Господи! Господи! не от Твоего ли имени мы пророчествовали?

И не Твоим ли именем бесов изгоняли? и не Твоим ли именем многие чудеса творили? И тогда объявлю им: Я никогда не знал вас; отойдите от Меня, делающие беззаконие(Мф.7:21-23).

***"Not everyone who says to Me, 'Lord, Lord,' shall enter the kingdom of heaven, but he who does the will of My Father in heaven. Many will say to Me in that day, 'Lord, Lord, have we not prophesied in Your name,***

***cast out demons in Your name, and done many wonders in Your name?' And then I will declare to them, 'I never knew you; depart from Me, you who practice lawlessness!' (Matthew 7:21-23).***

Причина такого беззакония заключалась в том, что эти люди ничего не могли засвидетельствовать о своём происхождении, которое могло бы показать, что они являются родом Божиим.

***The reason for this kind of lawlessness was that these people could not testify of their origin which could show that they are the heritage of God.***

Доказательство принадлежности к роду Божьему определяется, не изгнанием бесов, и не явлением сверхъестественных чудес, а причастностью к силе креста Христова, в предмете, нерукотворного обрезания ушей и сердца.

***Evidence of our partaking to the heritage of God is defined not be the casting out of demons and the demonstration of supernatural wonders, but by our partaking to the power of the cross of Christ in the subject of the miraculous circumcision of the ears and heart.***

Если же поселится у тебя пришлец и захочет совершить Пасху Господу, то обрежь у него всех мужеского пола, и тогда пусть он приступит к совершению ее и будет как природный житель земли; а никакой необрезанный не должен есть ее (Исх.12:48).

***And when a stranger dwells with you and wants to keep the Passover to the Lord, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as a native of the land. For no uncircumcised person shall eat it. (Exodus 12:48).***

Как видите, не совершение сверхъестественных проявлений, на которые, кстати были способны и волхвы Египта, призваны были отличать подлинник от фальшивки, и истинное чудо от ложного; а, причастность ко кресту Христову, в предмете обрезания.

***As you can see, it is not the supernatural manifestations which in fact the wise men of Egypt were capable of, that were called upon to distinguish the original from the fake, and the true miracle from the false; but, partaking to the cross of Christ in the subject of circumcision.***

Некто сказал Ему: Господи! неужели мало спасающихся? Он же сказал им: подвизайтесь войти сквозь тесные врата, ибо, сказываю вам, многие поищут войти, и не возмогут.

Когда хозяин дома встанет и затворит двери, тогда вы, стоя вне, станете стучать в двери и говорить: Господи! Господи! отвори нам; но Он скажет вам в ответ: не знаю вас, откуда вы.

Тогда станете говорить: мы ели и пили пред Тобою, и на улицах наших учил Ты. Но Он скажет: говорю вам: не знаю вас, откуда вы; отойдите от Меня все делатели неправды.

Там будет плач и скрежет зубов, когда увидите Авраама, Исаака и Иакова и всех пророков в Царствии Божием, а себя изгоняемыми вон. И придут от востока и запада, и севера и юга, и возлягут в Царствии Божием (Лк.13:23-29).

***Then one said to Him, "Lord, are there few who are saved?" And He said to them, "Strive to enter through the narrow gate, for many, I say to you, will seek to enter and will not be able.***

***When once the Master of the house has risen up and shut the door, and you begin to stand outside and knock at the door, saying, 'Lord, Lord, open for us,' and He will answer and say to you, 'I do not know you, where you are from,'***

***then you will begin to say, 'We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.' But He will say, 'I tell you I do not know you, where you are from. Depart from Me, all you workers of iniquity.'***

***There will be weeping and gnashing of teeth, when you see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, and yourselves thrust out. They will come from the east and the west, from the north and the south, and sit down in the kingdom of God. (Luke 13:23-29).***

Заметьте, что доказательство принадлежности к роду Божьему и право на Царство Небесное, на которое притязали эти люди, по их мнению, заключалось в том, что они изгоняли бесов, творили чудеса, и что даже якобы, на их улицах, Сам Иисус учил их.

***Notice that these people believed that evidence of their partaking to the heritage of God and the right to the Kingdom of Heaven was because they cast out demons, practiced miracles, and that supposedly even in their streets Jesus Himself taught them.***

В то время как на самом деле, они находились под влиянием и под зависимостью нечистого духа, которого они воспринимали за Святого Духа, и силою которого они совершали чудеса.

***But they were actually controlled and dependent on an evil spirit, which they thought was the Holy Spirit by which they worked all these wonders.***

Одна из составляющих причины, по которой эти люди, будучи наследниками Царства Небесного, потеряли его и были изгнанными вон, заключается в том, что они проигнорировали тот факт, что истинная победа над бесами, может совершаться, не иначе, как только через потерю своей души.

***One of the reasons why these people, being partakers of the Kingdom of Heaven, lost it and were thrust out, was because they ignored the fact that true victory over demons could be only through the loss of their souls.***

А, такая потеря – невозможна без внедрения в свою сущность, истины, содержащей в себе суть креста Христова.

***And such a loss - is impossible without the introduction of truth into its essence, which contains the essence of the cross of Christ.***

Они победили его (сатану) кровию Агнца и словом свидетельства своего, и не возлюбили души своей даже до смерти (Отк.12:11).

***And they overcame him (satan) by the blood of the Lamb and by the word of their testimony, and they did not love their lives to the death. (Revelation 12:11).***

Далее, эти люди проигнорировали и пренебрегли тот фактор, что Иисус, никогда и никого, не учил, да и, не собирается учить на их собственных улицах, так, как для преподавания Своего учения, у Него есть Своя собственная улица, среди которой течёт река жизни в предмете Слова Божьего и Святого Духа.

***Furthermore, these people ignored the fact that Jesus never taught anyone, nor is he going to teach on their own streets. For the teaching of His teaching, He has His own street, among which flows the river of life in the subject of the Word of God and the Holy Spirit.***

Среди улицы его (Нового Иерусалима), и по ту и по другую сторону реки, древо жизни, двенадцать раз приносящее плоды, дающее на каждый месяц плод свой; и листья дерева – для исцеления народов (Отк.22:2).

***In the middle of its street (New Jerusalem), and on either side of the river, was the tree of life, which bore twelve fruits, each tree yielding its fruit every month. The leaves of the tree were for the healing of the nations. (Revelation 22:2).***

А эти люди вместо того, чтобы представить доказательства своего происхождения или своей причастности к Новому Иерусалиму, который является родом Божиим и улицей Божией, почему-то продолжали полагаться на свои собственные улицы, на которых, Христос никогда не бывал.

***These people, instead of presenting evidence of their origin or their partaking to the New Jerusalem, which is the heritage of God and the street of God, for some reason continued to rely on their own streets, which Christ never even stepped on.***

Следующим аргументом или доказательством, на право войти в Царство Небесное, эти люди, представляли тот фактор, что они, якобы ели и пили пред Богом: «мы ели и пили пред Тобою».

***The next argument or evidence these people presented as their right to enter into the Kingdom of Heaven, is that they so-called ate and drank before God: “we ate and drank before You”.***

Однако они не учли того: а, пред каким богом и какую пищу, собственно говоря, они ели и пили: ту пищу, которую предлагал им Бог, в достоинстве истины креста Христова, выраженного в закланном Агнце, - или свою собственную истину, в предмете процветания, изгнания бесов и других духовных проявлениях.

***However, they did not consider: Before what god and what food did they eat and drink? The food that was offered them by God in the virtue of the truth about the cross of Christ expressed in the pierced Lamb – or their own truth in the subject of prosperity, the casting out of demons, and other spiritual manifestations.***

Для них чужда была пища, в предмете истины креста Христова, а также и чужды те, кто употреблял её в пищу. Ведь истинные претенденты на Царство Небесное, как раз и отличаются тем, что их пищей является слово о кресте Христовом. Позвольте по этому поводу привести один интересный момент:

***For them, the food in the subject of the truth about the cross of Christ was foreign, as well as those who ate it. Because true contenders of the Kingdom of Heaven differed because their food was the word about the cross of Christ. Allow me to bring up one interesting moment regarding this:***

И подали ему особо, и им особо, и Египтянам, обедавшим с ним, особо, ибо Египтяне не могут есть с Евреями, потому что это мерзость для Египтян (Быт.43:32). Таким образом:

***So they set him a place by himself, and them by themselves, and the Egyptians who ate with him by themselves; because the Egyptians could not eat food with the Hebrews, for that is an abomination to the Egyptians. (Genesis 43:32). In this manner:***

Чтобы отличить голос Божий, от множества других голосов, включая свой голос, который человек, также часто воспринимает за голос Божий, возможно только при одном условии, это:

***To distinguish the voice of God from many other voices, including one’s own voice, which a person often perceives as the voice of God, is possible only under one condition, this is:***

Во-первых – употреблять в пищу, не свинью, в предмете собственных выгод и желаний плоти и помыслов; а, Агнца из овец или коз, в предмете желаний и намерений Бога.

***First - to not eat a pig, in the subject of one's own benefits and the desires of the flesh and thoughts; but, to eat the Lamb of sheep or goats, in the subject of the desires and intentions of God.***

И, во-вторых – пребывать и учиться, не на своих улицах; а, на улице Нового Иерусалима.

***And second – to abide and be taught not on one’s own streets, but on the streets of the New Jerusalem.***

Улица Нового Иерусалима – это путь или направление к Богу. И, исходя из требований Писания, чтобы оказаться на пути к Богу, необходимо обладать природой овцы, следовать по следам овец, и пасти своё чистое мышление подле шатров пастушеских.

***Street of the New Jerusalem – is the path or direction to God. And according to requirements in Scripture, to end up on this path to God, it is necessary to have the nature of a sheep, follow the footsteps of the sheep, and feed our pure thinking alongside the shepherds’ tents.***

Скажи мне, ты, которого любит душа моя: где пасешь ты? где отдыхаешь в полдень? к чему мне быть скиталицею возле стад товарищей твоих? Если ты не знаешь этого, прекраснейшая из женщин, то иди себе по следам овец и паси козлят твоих подле шатров пастушеских (Песн.1:6-7).

***Tell me, O you whom I love, Where you feed your flock, Where you make it rest at noon. For why should I be as one who veils herself By the flocks of your companions? If you do not know, O fairest among women, Follow in the footsteps of the flock, And feed your little goats Beside the shepherds' tents. (Songs of Solomon 1:7-8).***

Вот почему, находясь на собственных улицах, человек на самом деле, – противился и бросал вызов Богу. И как следствие, не имел возможности отличать Духа истины от духа обольщения.

***That is why, being on his own street, a person in fact – resisted and challenged God. And as a result, did not have the ability to distinguish the Spirit of truth from the seducing spirit.***

А посему, победить древнего змея, называемого дьяволом и сатаною, путём изгнания бесов, творением чудес, и учась на своих обособленных и идеализированных улицах – невозможно.

***And so, to have victory over the old serpent who is called devil and satan through the casting out of demons, practicing miracles, and being taught on idolized streets – is impossible.***

Именно, на кресте Бог освободил человека, как от зависимости своей пищи, так и от плена своих улиц, в предмете, господства его ветхого человека; и облёк его Своей Улицей, в предмете Нового Иерусалима, Главою Которого является Сын Божий.

***It was on the cross where God freed man from dependence on his own food and captivity of his own street through ruling over the sinful man; and clothed him in His Street, which is the New Jerusalem, the Head of Which is the Son of God.***

И именно, таким образом, через вкушение пасхи, Бог объединил приходящих к Нему в одно целое, как написано:

***In this manner, through the eating of the Passover, God united those who came to Him, as it is written:***

Совлекшись ветхого человека с делами его и облекшись в нового, который обновляется в познании по образу Создавшего его, где нет ни Еллина, ни Иудея, ни обрезания, ни необрезания, варвара, Скифа, раба, свободного, но все и во всем Христос (Кол.3:9-11).

***Do not lie to one another, since you have put off the old man with his deeds, and have put on the new man who is renewed in knowledge according to the image of Him who created him, where there is neither Greek nor Jew, circumcised nor uncircumcised, barbarian, Scythian, slave nor free, but Christ is all and in all. (Colossians 3:9-11).***

***Проповедь Апостола Аркадия: 03.04.18 Воскресение 12:00 рм***